NAM THỨ MƯỜI HAI. — SỐ THỨ 2269

MỖI SỐ: 0$02

NGÀY THỨ NĂM 9 OCTOBRE 1924

Trung Bắc Tân Văn

中北新聞

MỖI NGÀY RA MỘT SỐ

Tình hữu ái trong anh em đời nay

Ký giả còn nhớ khi nhỏ được nghe một câu chuyện: một nhà kia, cha mẹ mất sớm, có năm người con giai, người lớn nhất mới có 17 tuổi: gia sản cả thảy được 6 mẫu ruộng, một cái nhà tranh và hơn một trăm quan tiền kẽm. Người anh cả quyết chí ở vậy không lấy vợ, hết sức làm ăn để gây dựng cho bốn em. Bốn người em nhờ có người anh cả nuôi dạy chăm nom cho, sau đều giàu có hiền đạt cả. Khi người em út cưới vợ, người anh cả mới có 40 tuổi, nhưng vì lo nghĩ và làm việc quá đến nỗi thành bệnh mà chết. Khi hấp-hối, tủm tỉm cười mà bảo các em rằng: anh tuy cả đời làm ăn vất vả, đến nỗi tích lao thành bệnh, mà hưởng thọ không được lâu, nhưng được trông thấy các em thành lập cả, anh rất lấy làm hả dạ. Và nếu người chết mà quả được thấy nhau, thì khi anh gặp cha mẹ, chắc là vui vẻ mà không có điều gì hổ thẹn cả, vì anh đã làm hết được cái bổn-phận của anh, thay mặt cha mẹ mà nuôi dạy các em. Ký giả tiếc rằng khi nghe câu chuyện ấy hãy còn nhỏ tuổi, bây giờ không nhớ được họ tên làng quán của người ấy, nhưng nghĩ đến cái cách ăn ở khi sinh-thời và những lời nói thành thực khi gần chết của người ấy, thì lại đem lòng cảm mộ, mà sinh một mối suy-nghĩ sâu-xa.

Than ôi! Anh em là chi thân cốt nhục, là một mối ở trong đạo ngũ thường, cùng một gốc mà sinh ra, cùng một máu mà đúc nên, đã sẵn có dây thiên-luân dàng buộc. Trong kinh Thi có câu: « Huynh đệ huých vu tường, ngoại ngữ kỳ vũ », nghĩa là anh em tuy có điều tức giận nhau ở trong nhà, nhưng vẫn phải bênh vực nhau, không để cho người ngoài khinh rẻ được; tục ngữ Tàu lại có câu: «Huynh đệ như thủ túc, thủ túc đoạn bất khả tục », nghĩa là anh em ví như tay chân, tay chân đứt, không thể nối được nữa. Phải, máu chảy ruột mềm, anh ngã em nâng, vui buồn có nhau, sướng khổ có nhau, lòng tin cậy nhau, luyến ái nhau, còn ai hơn anh em nữa. Thế mà từ xưa đến nay, những người dốc lòng hữu ái, tình cốt nhục giữ được vẹn toàn, cũng là một việc hiếm có.

Đến bây giờ thì thế-đạo càng suy, nhân-tâm càng bạc, thế lợi càng ngày càng trọng, ân tình càng ngày càng khinh; cũng có người thì vì nghe lời vợ con, đem lòng tức khí, nay điều nọ mai điều nọ, ganh đua hơn kém, không ai chịu nhường ai, trước còn bất hòa, sau ra hiềm khích, mà tình cốt nhục nhạt đi dần dần; cũng có người thì vì đồng tiền phân bạc, thước đất gian nhà, so kẻ tốt xấu, tỵ nạnh ít nhiều, mà sinh ra lục mục. Thậm chí có nhà cha mẹ mới nằm xuống, mà anh em đã đem nhau đến tụng đình, tiền bạc tốn kém cũng không tiếc, nhà cửa tan nát cũng không kể, chỉ cốt cho thỏa cái chí báo phục lẫn nhau. Trong khoảng mười năm nay, tấn bi-kịch ấy thường thấy diễn ra luôn, khiến cho người có lòng nghĩ đến thế-đạo nhân-tâm, phải ngao-ngán ngậm-ngùi, trông ra ngọn nước chảy xuôi, chưa biết đến đâu là bờ-bến.

Ở đời còn có cái thú vui gì to hơn cái hạnh-phúc trong gia-đình, mà mối hạnh-phúc ấy gây nên, là cốt nhờ người trong nhà thường giữ được lòng thân ái. Người ta thường hay vì tính nết không hợp mà sinh ghét nhau, vì ý kiến không hợp mà sinh cãi nhau, nếu ai cũng cho mình là phải, chiếm lấy phần hơn, thì cái sảy nảy cái ung, tất đến nỗi sinh ra hiềm khích; chi nên nghĩ rằng anh em là ruột thịt chi thân, dù ai có sự gì ngang trái, thì chỉ nên lấy tình mà động, chớ không nên lấy lý mà tranh, phải đem lòng dung thứ, chớ dừng đem ý giận hờn. Tục-ngữ đã có câu: « Một câu nhịn, chín câu lành; lại có câu: « Anh em chém nhau đằng dọng, không ai nỡ chém nhau đằng lưỡi ». Thế có phải nhờ về cái sự tốt nhịn của mình, mà cửa nhà vẫn được đầm thắm, trên thì làm vui lòng cha mẹ, dưới thì treo gương sáng cho con em, trong gia-đình giữ được thuận hòa, thì cơ hưng vượng đã gây nên từ đó. Còn đến đồng tiền phân bạc, thì ai chẳng quí, nhưng phải biết ở dời còn có một vật quí-báu hơn, là cái ân-nghĩa ở trong gia-đình. Anh em là giọt máu đào sẻ đôi, ngỡ không may mà anh em có người khốn cực cơ cùng, thì kẻ ngã phải có người nâng, kẻ nằm phải có người chạy, ta còn phải hết sức mà đùm bọc lấy nhau, nỡ nào để cho anh em đói rách, mà mình vẫn hưởng ấm no. Huống chi của cha mẹ là của thơm rơi, anh em có gặp kẻ tham lam, thì lọt sàng xuống nia, xẩy vai xuống cánh tay, nghĩ cho kỹ cũng chẳng đi đâu mà thiệt. Nếu không suy tính cho cùng, coi tiền tài lại nặng hơn máu mủ, đem nhau đến cửa công, làm tuyệt cả cái tình thân ái, thế có phải dây thiên-luân tự mình phá tan, trên thì dắc tội với tiên nhân, ngoài thì dắc tội với danh giáo; cốt nhục tương tàn, cổ kim đại ác, người đời mai mỉa, bia miệng biết bao giờ mòn.

Xét cho kỹ cái nguyên nhân thì chẳng qua chỉ vì khách khí, hay là tham tâm, mà đến nỗi thiên lương ám muội, đã không dìu dắt nhau, đỡ-đần nhau mà lại khuynh loát nhau, rình nhau như miếng mồi, nện nhau như đòn thù, máu mủ ruột già, mà lại quá người rưng nước lã. Đương cái buổi thế đạo suy vi này thì câu chuyện của người hữu ái đã kể trên kia, tưởng cũng nên sùng bái biểu dương, để làm một bài khuyên-giải tấm lòng cho chúng ta bây giờ vậy.

H. T. B.

Âu-châu điện-tín

HAVAS

Paris, ngày 7 Octobre 1924

Pháp Anh đối với chương-trình Dawes

Hai nhà chủ ngân hàng Pháp sẽ đến Londres hội nghị với các nhà chủ ngân-hàng Anh, Đức về việc nước Pháp dự vào trái-khoản Đức.

Nước Pháp với nước Nga

Một hội đồng riêng sẽ xét cái vấn đề lập lại cuộc giao-tế với chánh phủ Xô-viết.

VÔ-TUYẾN-ĐIỆN

Bordeaux, ngày 8 Octobre 1924

Cái vấn-đề lương bổng các quan-chức

Quan Herriot cùng quan tài-chính bộ tổng-trưởng, và tiền-ban của nghị viện xét cái vấn-đề lương bổng của các quan chức.

Zaglouï Pacha tại Paris

Zaglouï Pacha tới Paris, học-sinh Ai-cập hoan hô.

Tại hội-đồng bồi thường

Ngày hôm nay, hội-đồng bồi-thường nghe M. Owen Young và M. Lavervie là ủy-viên về các đường hỏa xa nước Đức trần thuyết mọi lẽ.

Tòa nội-các Hy-lạp

Tòa nội-các Hy-lạp đã thành lập. Chiến-tranh: M. Michalcon, ngoại-giao M. Roussos.

Nước Bỉ với vấn đề bồi thường

M. Theunis hội-nghị với các nhà chủ ngân-hàng, và bày tỏ mọi lẽ lợi về cuộc mộ thái 800 triệu marks kim-tệ.

Tây ban-nha thuê nước Đức chế khí-cầu

Nghe đâu người Tây-ban-nha đang điều-đình với người Đức về việc thuê chế tự-động khí-cầu kiểu Zeppelin dùng để đi từ Tây-ban-nha đến Nam-Mỹ.

Việc này điều đình xong, thì nhà máy Friedrichshafen sẽ chế cho Tây-ban-nha một cái khí cầu 144 thước đứng và các trạm để khí cầu ở Séville, ở Canaries và ở Buenos Ayres.

VIỆC CẤM RƯỢU Ở HOA-KỲ

Báo *Chicago Tribune* có nói trong mấy tuần lễ nữa thì đội tàu trừ rượu sẽ tăng số lên.

Nay mai mấy cái phóng ngư lôi hạm, và bảy mươi nhăm chiếc tuần-dương-hạm sẽ bắt đầu đi tuần. Tăng số tàu lên như thế là bắt đầu thi-hành cái chương-trình định dùng một đội tàu hai chục chiếc phóng-ngư-lôi hạm, và ba trăm hai mươi chiếc tuần-dương-hạm lại có phi-đình đi tham-thính nữa. Song mọi phương-sách thi-hành bây giờ không được công hiệu, mới thi-hành đến cái chương-trình ấy. Nhưng chương-trình ấy có một việc khó là việc tuyển linh canu giữ các miền duyên-hải.

Hiện nay ở thành New-York, và ở các hải-cảng thấy yết giấy mộ lính về ngạch ấy. Trong giấy yết thị có kể cái cảnh vui-thú ở miền duyên-hải và làm nghề ấy được lợi những thế nào. Ai ưng mộ phải làm giấy cam đoan một năm.

VIỆC BẦU-CỬ TỔNG-THỐNG Ở HOA-KỲ

Tin Washington. — M. William, hội trưởng hội đồng quản trị của đảng Cộng-hòa có nói đảng Dân-chủ và đảng Lafollette, hai đảng kết liên với nhau, nhất là trong các chân ở Tây-bộ, về việc tuyển cử chức tổng thống. Ông nói M. Charles W. Bryan, ứng-cử chức phó tổng thống, là một tay có thế-lực để chọi với ông Coolidge.

Tin Chicago. — M. Lincoln Dixon, là người quản đốc đảng Dân-chủ, và M. J. M. Nelson, là người quản đốc đảng Lafollette có tuyên bố rằng tin đồn nói trên này là một tin dồn sai.

Tin Oyster Bay. — Trong bài diễn văn của M. Rossevelt đọc hôm qua, ông cho chỉ nghị cái chất hăng của đảng dân chủ, và cả tụng việc chánh trị của đảng cộng-hòa.

Tin Chicago — William Jennings Bryan đi cổ động trong 15 châu ở tây-bộ trở về, có điện cho viên quản đốc đảng dân-chủ rằng cái thế của đảng mình bành trướng lên nhiều lắm. Ông có nói: Hiện nay chỉ còn ông Davis và ông Coolidge cạnh tranh với nhau thôi, chứ ông Lafollette thì không có hi-vọng gì.

Tin Rochester. Ông Lafollette có nói nếu ngày bầy giờ tuyển cử tổng-thống, thì chẳng ai được đủ số phiếu trúng cử.

Tin Trung-hoa

Mặt trận Phụng-Trực

Thượng-hải, 27 septembre. — Ở Phụng-thiên có tin đến nói rằng đạo quân thứ năm, do Ngô-tuấn-Thăng đốc-suất, tiến về miền tây-nam Kailu, định đánh đến Thanh-sơn và Kiến-bình.

Đạo thứ hai do Lý-cảnh-Lâm đốc-xuất, tiến về miền tây-nam đường Kien chanhsien và định đánh đến Nhiệt-hà.

Tướng Phùng tiến về miền Hi-phong-Khẩu, nhưng có lẽ định đánh Cổ-bắc-châu.

Các báo Nhật xuất-bản ở Phụng-thiên nói rằng Mông-cổ có đem viện binh đến cho Trương-tác-Lâm.

(Tin này trước đã đăng, nhưng có mấy chữ tên không đúng).

Phụng-thiên, 29 septembre. — Quân Trực-lệ đóng ở Nhiệt-hà phản-công về mặt Chiêu-đường ngày 22 mới rồi, lại bị đạo quân thứ hai của Phụng-thiên đánh, lại phải lui về Thanh-sơn, linh bị thương và linh bị hại bỏ lại kể có mấy trăm người. Ngày hôm sau lại khởi thế-công. Hai bên đánh nhau cả đêm, quân Trực-lệ lại phải lui về mãi Lo-hô gần Kiến-bình. Chết độ ba bốn trăm người, bị thương độ 1.000 người, và bị bắt sống độ một trăm người. Ngày hôm sau lại mất mươi lăm khẩu đại-bác, hàng mấy trăm khẩu súng tay, và nhiều đạn dược binh-nhu.

Quân Phụng-thiên chắc là nay mai sẽ đánh được Kiến-bình.

Đông-kinh, 30 septembre. — Ở Phụng-thiên có tin cần nói rằng đạo quân thứ năm do tướng Ngô-tuấn-Thăng chỉ huy đã chiếm được Kiến-bình ngày hôm qua.

Hương-cảng, 1er Octobre. — Trong tuần lễ này hai bên tất có cuộc đại chiến. Quân Trực-lệ có 22 lữ đoàn, lại có quân bậu-bị là 10 lữ đoàn. Cộng tất cả có 20 vạn quân.

Đạo quân thứ hai của Phụng-thiên, từ Triển-dương tiến đến Kiến-bình và Nhiệt-hà.

Quân đội Phùng-ngọc-Tường (quân Trực-lệ) từ Mật-vân tiến đến Cổ-bắc-khẩu.

Cứ lời một vị quân-quan nước Mỹ nói trong ngày 7 này ở Nhiệt-hà tất có đại chiến, nếu mà phản thắng phụ thì sẽ có quan hệ to.

Ở Thanh-đảo và Yên-đài đều có thiết-quân-luật cả.

Ngô-bội-Phu có nói cái kế hoạch của Ngô là trước hãy nhường cho quân Phụng được để dụ quân Phụng vào Nhiệt-hà, quân Trực cứ giữ mặt núi, bấy giờ sẽ đổ ra Du-quan đánh chặn đường Cẩm-châu, Tuy-trung, khiến cho quân Phụng ở Nhiệt-hà không thể quay lại mà cứu nhau được nữa.

Trương-tác-Lâm đã rời bộ lệnh tư lệnh đến đóng ở Hưng-thành.

Vương-hoài-Khánh (quân Trực-lệ) đến Hi-phong-khẩu, sẽ đến đóng ở Thừa-đức.

Ngô-bội-Phu cho mời những bọn quân-nhân và chính-khách bất đắc chí bấy lâu đến giúp việc. Bọn Vương-chiêm-Nguyên, Trần-quang-Viễn, Trương-thiện-Tăng và Trương-anh-Hoa đã kéo nhau lũ lượt đến Bắc-kinh.

Mặt trận Giang-Chiết

Thượng-hải, 30 Septembre. — Ngày hôm qua ở mặt trận từ Hoàng-độ đến Lưu-hà đánh nhau dữ dội. Người ta nói rằng từ ngày khởi chiến-tranh đến giờ, chưa có khi nào đánh nhau dữ dội như thế. Hai bên cùng tổn hại nhiều. Nghe đâu quân Chiết-giang vẫn giữ được những chỗ chiếm được trong mấy ngày cuối tuần lễ mới rồi.

Hương-cảng, 1er Octobre. — Ngày 29 septembre quân Giang-tô vây đánh Gia-định, cả ba mặt tây, nam, bắc đều tiến vào. Ngoài Bắc-môn đánh nhau rất dữ dội, đến buổi trưa hai quân đánh giáp lá cà, đến chiều vẫn chưa phân thắng phụ.

Cũng ngày ấy ở Lưu-hà cũng đánh nhau dữ dội. Liên-quân (quân ủng hộ Tàng-giang và Thạch-hồ-đăng, ở chỗ Nhị-kiều có đặt bốn cỗ sáng lớn. Tôn-truyền-Phương và Trần-điêu-Nguyên đốc suất 3.000 quân đến Phong-kinh đào bào để dự chiến.

Quân Giang-tô đã áp tới Lưu-hà. Quân Giang-tô đánh riết về mặt ấy nhưng trận tuyến bên địch-quân vẫn không núng. Liên-quân giữ ở Toàn-trấn rồi ấy chờ về đến vài trăm quân bị thương.

Ở Thượng-hải lại thấy bắt phu nhiều lắm.

Hội báo an ở Thượng-hải cử năm người đại-biểu đến công-bộ-cục ở tô-giới, cầu xin cùng nhau liên hợp phòng giữ. Nhưng viên tổng-tuần nói nếu các đại-biểu có xin tô-giới lấy rộng cái phòng tuyến ra thì mới có thể ưng lời được. Các đại-biểu có người chủ trương việc nếu phòng-bình của tô-giới mà vào địa giới của Trung-hoa để bảo hộ thì sẽ phản-đối. Nhưng sau có xin tô-giới bỏ những cái lưới sắt đi, phòng đến lúc nguy cấp quá, thì do đội Hoa-nhân trong Vạn-quốc thương-đoàn vào nơi giới-nạn đất Trung-hoa cứu giúp.

(Xem mục Tin sau cùng)

TIỀN CÓ HÀNG TRIỆU CŨNG CHƯA LÀ GIÀU

Những nhà triệu-phú ở Hoa kỳ ngày nay là hạng vô giá, các báo chương không bàn đến nữa. Người phóng-sự ở Mỹ của báo Gazette de Cologne nói rằng tiền dân ở thành Nữu-ước mà chỉ có vài triệu đồng-bạc (dollars) thì là một sự đáng thương hơn là đáng tị. Ai cũng cho người ấy không có số may, hay là có số may mà không biết lợi-dụng đồng tiền: nghĩa là anh giàu hụt nay là anh ngốc.

Ở bên Mỹ gian hàng triệu chẳng qua chỉ đủ ấm thân, muốn trở nên giàu thì ra cũng phải có hàng ngàn triệu mới được. Người ta đã tính ra rằng có triệu bạc ở Mỹ khéo lợi-dụng thì chỉ trong 50 năm là thành ra ăn triệu ngay. Nhiều người Mỹ nổi lên giàu có lớn chỉ khó nhọc không đầy mấy năm mà được như ý sở cầu cả.

Hiện nay ở Mỹ ai đồng niên có năm triệu lợi tức đã không phải là việc lạ lùng gì.

Ở Mỹ nếu không bảo-phòng một cách tổn liên thì không phải là bộc tu-mi. Bởi thế một nhà phú gia thành Syracuse nước Mỹ làm một cái chuồng ngựa tiêu xoàng cũng hết 20 vạn đồng.

Một ông chồng chi-phí về ngựa đã hết hàng triệu như thế, thì phu-nhân và tiểu-thư của ông tất ông kỳ ông thể bùn-chân được nao. Phu-nhân ở ghế có bộ đồ ăn giá tới 5 vạn đồng thì mới ăn được. Tiểu-thư thích chơi hoa tai ngày nào đi thêm trên bàn cũng có bảy đủ các thứ hoa lạ giá tới 1 vạn bạc chẳng kém. Món tiêu chơi hoa, mỗi năm cũng hết tới năm triệu bạc.

Thương thương một bộ áo dài với ngọc kim-cương của một bà phu-nhân xoàng nào đi ngoài phố cũng chẳng kém số tiền từ 10 đến 30 ngàn bạc. Trong ngày đại tiệc tiếp-tân, một bà Hoa-kỳ biết giữ giá, thường đeo một bộ nữ-trang giá tới 10 vạn bạc.

Cái chuồng gà của ông phú-gia mới bảo xây giá cũng có hơn 2 vạn bạc

Nhược thủy Đ. V. Đ.

LỜI ĐÀN BÀ

Sự học của con gái cũng đã kết quả tội nên khen

Về đường nữ-giới, người ta bình-phẩm đã nhiều, công kích cũng lắm: nào những cô học hành mà không giữ tính nết; nào những cô lấy chồng không biết kính trọng gia-nương, không biết đường tiết-kiệm, không biết đạo xướng tùy, hằng ngày các báo đăng luôn.

Nhưng tôi thiết nghĩ có kẻ dở cũng có kẻ hay, dở thì cố nhiên đã đành, còn hay tưởng nên khen ngợi cho vui lòng, mới giúp thêm phần tăng tiến, kẻ khác bắt chước, cũng là một điều ích lợi chung vậy. Từ khi có trường nữ-học, nhơn con nhà nước đào luyện những bọn quần-thoa, đặng sự giáo dục tốt đẹp, phẩm nhiều đàn bà con gái mình đã biết tranh đua tìm công kiếm việc mà lo làm, chen vai gánh vác với xã-hội, trừ những người ăn chơi tiêu phí nỡ nói làm chi, vì họ dù không làm việc với nhà-nước mà chồng con làm, thì kẻ có tính chơi bời, tiêu xài cũng đã chắn lợ là phải làm; còn người cần-kiệm, xem không có lương bổng cũng cần-kiệm, mà nay có lương, càng biết con công lao làm ra đồng tiền khó nhọc bao nhiêu thì phải kiệm nước hãy nhiêu; vì tôi cũng thường thấy những nhà trung-đẳng ở xứ mình, hoặc những nhà thờ ga cựu-thời, trong nhà năm bảy người con, cha già mẹ yếu, con trai chưa có công việc làm, mà một vài người con gái làm công việc với nhà nước, biết chia lo học-phí cho các người anh em, giúp đỡ lẫn lẫn, dịu dắt nhau mà đặng thành tài hết thảy, thực là làm cho cái cảnh gia đình vui vẻ đáng khen; lại những người có con cái phần nhiều biết chăm non cho con cái sạch sẽ, nuôi nấng rất có công phu; xét ra bọn nhi-đồng đời bây giờ, bảo-dưỡng có vệ-sinh nhiều hơn trước; khi xưa trục minh mảng làm công việc ăn làm, thường những bỏ trẻ con làm lũ, tí-mi săn-sóc cho lắm, có chăng những nhà phú quí lại quá tỉ kiêng mèn tránh nắng, tường cao cửa kín, vị tất đã biết cách cho ăn, cho uống, cho chơi, cho ngủ, cho tắm đúng phép vệ-sinh đặng, nên con trẻ hay yếu ớt, hay

cho mắc bệnh như là cam-tích cam nhẫu, rất nhiều; ngày nay đi đến các nơi, trong nhà nào có người đàn bà đi làm việc, thì con cái khác ngay, bỏ cơ hội đi học hành đó chết, thế tất tự trong mà ra ngoài, tình thương con cái người nào lại không có, nếu có thương, mà không biết cách giữ gìn, chớ có thương mà lại biết cách giữ gìn nữa, thì không thi ra cho con cái, còn thi ra cho ai hơn nữa, cho nên sự bảo-dưỡng cho nhi đồng thiệt có lẫn-bộ lắm.

Chỉ như tỉnh hạnh, thì tùy theo cái gia-phong, con nhà khuê các, phần nhiều cũng giữ đặng cái thói nết ngày xưa, trong đám nữ học có người đã làm có trợ cô giáo, mà nay lấy chồng làm bà tuần bà án, cũng ngồi mạnh phụ đường đường, cũng chắp gia-chánh đều có trật tự, lại những người nhơn việc nhà k ông chịu bỏ đi làm việc những tỉnh xa xuôi, song về làm nghề buôn bán cũng ngiễm-nhiên một bậc giàu có, không phụ sở học, nghề gì cũng là nghề tốt cả, dầu dạy học không qua là nghề bút canh, mà nghề đi buôn là nghề thương-mại, hai đàng có khác chi nhau, vì như người ra đảm đang công việc xã-hội, với người giữ-gìn trật tự trong gia-đình, cũng một chức-vụ, nếu hết bổn phận, thì mới có dan-giá.

Đạm-Phương nữ-sử

Tin sau cùng

Người Nhật muốn can-thiệp vào chiến sự ở Trung-hoa

Tin Đông-kinh. — Cái phong trào dân Nhật yêu-cầu bản chánh-phủ can thiệp vào chiến sự ở Trung-hoa để trợ lực cho Tương-tác-Lâm đến ngày hôm nay nào đ ng tới cực điểm. Ba viên hội-viên hội Ái-quốc Tainho là những nhà giới nghề danh võ, đến bộ Ngoại giao, và xông vào nhà tư quan thượng-thư Saidchara để xin hội-kiến với ngài. Người ta trả lời rằng quan thượng-thư vắng mặt, thì họ đành viên thư-ký của quan thượng-thư rất đau. Ba người ấy que quan tượng-thư về cai chánh sách của ngài đối với nước Trung-hoa. Linh cảnh-sát đã bắt ba người ấy.

Mặt trận Phụng-Trực

Bắc Ninh, 7. — Vì việc tiến tệ khó khăn, cho nên sự động binh cuộc suýt đợi chút. Lại duệ-khí quân lính của Bắc-kinh có phần nhuệt, vì một tháng nay họ cứa được lĩnh lương.

Bắc-kinh, 6. — Hiện đã phát một nạ c.o lính Anh ở Sơn-hải-quan, vì có lệ quân lính đánh nhau sẽ đang hơi ngạt. Mặt trận đường bắc vẫn yên, chỉ trừ có vùng gần Sơn hải-quan là vẫn thấy đánh nhau bằng tầu bay luôn. Cảnh-phủ dự bị để phát quần áo mùa đông cho quân lính.

Mặt trật Giang Chiết

Thượng hải, 6. — Quân Giang-tô đánh mặt Đông-nam Tùng-giang, và bắt sống được 200 quân của Chiết-giang, chỗ cạn Thượng-hải có mấy dặm. Quân Chiết giang lui và sang bên kia sông Wu g-po(?) qua Giang tô bèn đánh xã Mazedo, nhưng bị đánh lại phải lui. Đạn bắn ra rơi xuống Tùng-giang, nhiều người chết.

Cuộc thi thơ

Của Nhó-rụ-Quyên nữ-sĩ

MMCMXXXIX

Nghìn năm văn-vật đất Thăng-long,
Cảnh đất quan vương vốn Lạc Hồng,
Văn vũ từ xưa khôn xiết kể,
Thành hiền đời trước dám quên công
Nước danh nữ-sĩ chung Nam-Việt,
Nổi tiếng non sông cõi Á-Đông.
Nhi-tuấy Nàng-sơn còn vẫn đó,
Miếu đường bền vững với non sông.

Nguyễn đình Nhân
5,Rue de l'Argent Blembey,Haiphong

MMCMXL

Nghìn năm văn-vật đất Thăng-long,
Miếu cũ nhìn xem đẹp lạ lùng.
Phảng phất gác Khuê mài cõi bạnh,
Ngay ngà nên Lý nếp trường cang,
Mở gương luân-lý soi tim Lạc,
Đem đuốc thư hương chiếu óc Hồng,
Văn-hiến xưa lừng trong bể Á,
Nay còn khẩn nguyện đức Thôi trung

Bảo-cao-Phẩm
195, Rue du Coton, Hanoi

MMCMXLI

Nghìn năm văn-vật đất Thăng-long.
Muôn thuở lưu danh chốn Nhị Nùng.
Cỏ mấu nghìn xưa còn để lại,
Tư-văn một mối vẫn ghi lòng.
Kỷ niệm xuân thu nơi đất Á
Vang danh kim cổ chốn trời Đông.
Nước Việt văn-minh nay đổi mới,
Lời vàng xin nhớ chớ quên công.

Nguyễn bá-Tư, Hải-dương

MMCMXLII

Nghìn năm văn-vật đất Thăng-long,
Đạo Khổng truyền sang cõi Á-đông,
Hầu bá trượng-phu đều kính trọng.
Vương công quân tử vẫn tôn sùng,
Hạnh đàn thuyết giáo lan sông Nhị,
Mộc đạc truyền thanh khắp nội Nùng
Đài khẩu đây là di-tích cũ,
Lưu đan nay thực nước non chung.

Nguyễn-công-Duyệt
46. Rue de Phúc-kiến, Hanoi

MMCMXLIII

Nghìn năm văn-vật đất Thăng-long.
Muôn thuở đua vai giống Lạc-Hồng
Đạo Khổng mênh-mông dòng nước [Nhị,
Đức Trinh cao vọi giải non Nùng.
Kinh thành tô điểm từ đời Lý,
Danh giáo vang lừng khắp bể Đông.
Bia đá tạc đã nêu kỷ-niệm,
Tri-âm đâu tá một lòng chung.

Nguyễn-chu-Ngật
Làng Thanh-khê, Hưng-yên

MMCMXLIV

Nghìn năm văn-vật đất Thăng-long,
Đạo Khổng gây nên lễ nghĩa sòng.
Nền Lý bia Lê khuê rạng vẻ,
Bút Nùng nghiên Nhị sĩ khoi dòng,
Thành kia xoay chuyển bao kim cổ,
Giảm nọ lưu truyền vẫn thấy chung
Âu học mở mang nhi nữ giới,
Cải-lương càng trọng nết nho-phong

Nguyễn-thị-Cối, Hanoi

MMCMXLV

Nghìn năm văn-vật đất Thăng-long,
Miếu mạo uy nghi dấu Lạc-Hồng.
Trải mấy mươi triều Lê lại Lý,
Gội bao sương tuyết núi cùng sông.
Nền văn phảng phất nguồn Thù Tứ,
Gốc đạo bền lâu chốn Nhị Nùng.
Qua đó ấy ai người giáp bảng,
Dừng chân xin hãy đứng mà trông.

Nguyễn-thị-Minh-Hiền
Rue du Commerce, Haiphong

VIỆC HANOI

Thuốc tiêu

7 giờ	28 độ
15 giờ	30 độ

Giá thóc gạo :

Gạo hạng nhất, một tạ.		10 $ 85
—	nhì —	10 60
—	ba —	9 80
Thóc,		6 50
Hấp ngô.		6 40

Giá bạc. — Kể từ ngày 9 Octobre 1924, giá bạc ở kho Nhà-nước định là 10 f. 48

Tin tàu. — Tàu *Ream* mang thư của tàu *Porthos* sang, ở Saigon đã chạy ra Bắc ngày hôm qua 8 octobre.

Tin đương sá. — Vì mấy trận mưa mới rồi mà bến đò Ba-mai ở đường Phả-lạng-thương đi Nắn-nam không đi được. Bến đó lấy đặt ra nguyên là để thay cái cầu hỏng độ nọ mà hiện đang chữa lại.

Vậy ở Phả-lạng-thương mà lên Yên thế thì nay phải qua đường số 172 là đường Se...ờ đi C o-thượng mới làm xong mấy bữa nay. Đường 17 từ Kép đi Bảo-lộc bị mưa hư mất cả, vậy xe cộ không đi lại được,

Tòa án cai trị. — Tòa án cai trị đến thứ tư 15 octobre hồi 8 giờ sáng sẽ họp tại tòa Thượng thẩm.

Thi bằng tú-tài Tây. — Chiều hôm nay đã có bảng những người được vào kỳ vấn đáp như sau này :

Ban C không có ai, Ban D được :

MM. Ng-công-Hoan, Trần-v-Long, Trần-văn-Ninh, Trần-như-Tiếp, Đỗ-quang-Tiếp, Ng-tư-Vân, Ng-bắc Hải, Perre Fangère.

PHARMACIE FRANÇAISE & INDIGÈNE



Pharmacie Montès
54, RUE PAUL-BERT, HANOI

DẦU GAN-CÁ-VIÊN
(Capsules...ille de foie de morue)

Mỗi ngày uống bốn viên, sáng 2 viên, chiều 2 viên, trước khi ăn cơm.
Giá mỗi lọ : 0 $ 90

油肝針圓

Hội-chợ Hanoi. Hội đồng đại lý hôi chợ bá-cáo rằng những giấy xin mẫu thêm đến, thì Công ti đến k i chỉ nhận cho đến ngà 15 octobre là cùng hạn.

Lấy thêm học trò vào năm thứ nhất trường Nam-sư-phạm. — Quan Thống-sứ Bắc-kỳ định tăng số học-trò vào học năm thứ nhất trường Nam-sư-phạm năm 1924-1925 lên tám chục (80).

Vậy bốn mươi cậu nữa đã ứng thi hôm 9 Septembre 1924 mà có tên sau này được vào theo học năm thứ nhất và kể là học trò ăn lương, thì phải kíp đến phòng giấy quan đốc trường Nam sư-phạm Hanoi ngay :

Lê-đình-Phương, Nguyễn-đức-Nghi, Ngô-vi-Thinh, Trần khánh-Truyền, Nguyễn xuân-Đào, Lê-bửu-Đức, Hoàng-như-Tùng, Trần-văn-Hành, Nguyễn-xuân-Trạc, Đặng-đình-Năm, Ngô-văn-Cốt, Nguyễn-đình-Khải, Bùi-mạnh-Quả, Nguyễn-đình-Diệp, Nguyễn-duy-Nghiêm, Nguyễn-văn-Nhân, Phan-kim-Đỉnh, Cao-doãn-Diễn, Hoàng thế-Mỹ, Nguyễn-minh-Tụng, Ngô-vi-Tự, Hoàng-văn-Tính Nguyễn-văn-Dinh, Trần-văn-Khánh, Nguyễn-văn-Lâm, Nguyễn-kinh-Kiều, Nguyễn-văn-Long, Hoàng-Quý, Phạm mạnh-Chinh, Trần ba-Sen, Bùi-ba-Khánh, Bùi-hữu-Minh, Nghiêm-xuân-Mẫn, Nguyễn-kim-Quả, Lê-văn-Chinh, Nguyễn-văn-Đức, Vũ-đức-Giục, Nguyễn ngọc-Tính Nguyễn-sĩ-Tuấn, Đặng-đình-Ngọ.

Phi-tướng Argentine. — Ở Thượng-hải vừa điện sang rằng vì có tin báo ở gần Nhật-bản cho nên thiếu tá Zanni là phi-tướng xứ Argentine lại phải hoãn cuộc bay lại.

Cuộc mở sổ lấy tiền làm Đài kỷ niệm chiến sĩ trận vong hoàn lại. — Cuộc mở sổ lấy tiền làm Đài kỷ-niệm chiến sĩ trận vong, trước định vào ngày 1er avril 1925 thì nay hoãn cảm lại một tháng là ngày 1er Mai 1925.

CHỢP BÓNG KIM-VÂN-KIỀU

CINÉMA PALACE

Phố Tràng-tiền

Bắt đầu từ 15 đến 21 Octobre

Có bán cả quyển Kiều và chiếu bóng nữa, có nhiều tranh ảnh

Quan Bác-to Bi-co-man

Y-khoa tiến-sĩ

Chữa các chứng bệnh đàn ông, đàn bà, con gái, các chứng khí hư, các bệnh xét thường, sốt, và ngã nước, các bệnh lậu, giang-mai, tê, đau mắt, các chứng sài trẻ con.

Phòng khám bệnh chính tại phố hàng Bồ, số nhà 23, Hanoi ông nói 214.

Quan Bác-tơ có cả nhà cho người đi, người ... đến xem, ai cần lại bảo 2025

Hội đồng tư-vấn. — Buổi sáng hôm nay Hội đồng tư-vấn nghị-viện họp hồi 8 giờ rưỡi, có quan Đồng-lý Yvon, quan chánh ký-sư Normandin, quan chánh tòa quan lại usteo đến dự hội-đồng. Hội-đồng xét số chi tiêu về các khoản để điều, cầu cống, v.v. Ông nghị-viện Đỗ-Thận và Trần-văn-Quang trình quan Đồng-lý về việc các học-trò các trường ở thành-phố phải được vậy xin quan trên ngăn cấm đi, và xin cho một phái-bộ của nghị-viện lên yết kiến quan Học-chính tổng-trưởng để nói về việc học. Về việc phụ trúc đê, ông Nguyễn-văn-Tấn nghị-viện Bắc-ninh xin rằng nếu không giữ được mà đê vỡ thì xin để đợi lúc nước xuống rồi hãy hay hoặc, kẻo nước đương mạnh mà làm thì tốn công phu nhiều và không được việc gì; quan Đồng-lý phủ Thống-sứ nói lời ông Tấn nói cũng có lẽ phải, nhưng đê vỡ không làm thì dân ta thân rằng nhà nước không trông coi gì đến, vả làm thế cũng đỡ vỡ thêm ra.

Ông Đỗ-Thận nói khi vỡ đê nhà-nước sức các dân phu cận lấy tre lấy rơm giá 10 đồng mà người có cần chỉ được 1, 2 đồng, như thế thiệt hại lắm. Vậy xin để cho một người đứng nhận bán tre cho nhà-nước. — Các ông hội-viên bàn mỗi ông một cách. — Sau quan đồng-lý nói việc cho thầu không tiện, vậy nhà-nước sẽ định giá mỗi cây tre là bao nhiêu để dân biết và sẽ đặt mỗi tỉnh một hội-đồng của thầy. Hội-đồng ấy sẽ lập ngay ở các đê vỡ đê, quan huyện sở tại và ông nghị-viện, hội-viên hạt ấy làm hội-viên để kiểm sát việc lấy vật liệu. Ông Trần-đình-Hóe nghị-viên Thái-bình nói vừa rồi có lệnh sức chặt các cây trồng ở trên bờ đê, như thế thì k ông tiện vì chặt cây thì phải đào rễ, như Hưng-yên Thái-bình bờ đê trồng vải nhãn mỗi cây cách nhau 5, 6 thước tây, làm như thế thì chặt hết cây và phá cả đê, vả mỗi cây vải, cây nhãn mỗi năm bán quả được 5, 6 chục bạc. Quan Đồng-lý hỏi ý kiến quan kỹ-sư rồi nói rằng chỉ chặt những cây không có quả mà thôi, còn các cây có quả thì để lại. Ông Trần-đình Hóe nói đê Thái-bình năm nay xấu lắm, xin cho một hội-đồng về khám các đê ấy và xin tiền chữa đê thêm, vì số tiền dự chi sang năm không đủ, nếu cứ để thế này thì sang năm đê tỉnh Thái-bình thế nào cũng vỡ, quan kỹ-sư nói sẽ phái một hội-đồng về khám các đê ấy.

Hồi 11 giờ rưỡi mới giải tán.

THUỐC LÁ BASTOS. — Sự may rủi không ngờ

Các ngài xơi thuốc lá Bastos nên dùng thuốc lá Bastos vấn được nắm cái vị ngon, mà may ra mua các gói xanh, hay các gói đỏ, lại trúng gói có vé thưởng 10, 5, 2 hoặc một đồng.

Đâu cũng có bán. 4014

CÁO-BẠCH

Trường Pháp-Việt ở làng Hoàng-mai (Thôn Đoài)

Tỉnh Hà đông

Muốn cần dùng một người Giáo học có Certificat de fin d'Etudes đã dạy học ở trường ấy, ai muốn xin thì cứ ngày chủ nhật đến sở Hội-đồng thôn ấy từ 11 giờ đến 4 giờ chiều mà xin ban trong một tháng.

HỘI-ĐỒNG

Làng Hoàng-mai (Thôn Đoài)

Cáo bạch

4015

Nên cho con cái học đàn nhạc, có người dạy đàn piano, và tiếng Anglais. Trả tiền rất phải chăng.

Học mau biết :

48 bis, phố Borgnis Desbordes
Hà-nội

Hội chợ Hanoi

Làn thứ sáu

Sẽ bắt đầu mở từ 30 Novembre đến 14 Décembre 1924.

Trẻ con ở hội Bảo anh đi mất mấy đứa. — M. Ng-xuân-Nghĩa coi ở hội Bảo anh có đến trình sở Cảm rằng có mấy đứa trẻ con nuôi tại hội ấy là tên Quang, Quan, Các, Dần đi đâu mất.

Các sổ quyên về việc nước lụt. — Các sổ quyên giáp những người bị lụt ở Bắc-kỳ hiện đã nộp tại phủ Thống-sứ. Ai muốn đến xem thì những giờ làm việc cứ vào phòng thư ký riêng mà hỏi. Những sổ quyên ấy hiện đã được nhiều lắm rồi. Không những là được xem những sổ ấy, mà muốn biết cách thức quyên ra làm sao tại phủ Thống-sứ cũng sẵn lòng bảo.

Tiền quyên giúp dân bị lụt. — Bản-báo nhận được của bà Đạm-Phương nữ-sử ở Huế một số tiền 77 $ 50 là tiền của các bà và các cô từ-thiện ở trong đó quyên giúp các dân bị lụt ở xứ Bắc-kỳ ta, vậy xin đăng qui-tính phương-danh các nhà từ-thiện như sau này :

Bà Vân-Trương 5 p ; bà Ngọc-Anh 5 p ; bà Đạm-Phương 5 p ; bà Ng-bá-Trác 5 p ; bà Trùng-Tú 5 p ; bà Thanh-Tường 3 p ; bà Cao-xuân-Xang 3 p ; bà Lang-Lai 2 p ; bà Trung-Như 2 p ; bà Tôn-thất-Lương 2 p ; bà Nghệ-Lang 2 p ; bà Diệu-Quế 1 p ; bà Như-Hoa 1 p ; bà Như-Liễu 1 p ; bà Võ-Xước 1 p ; bà Diệu-Hương 1 p ; bà Chơn-Hương 1 p ; chùa Viên-thông 1 p ; bà Ng-khoa-Toàn 3 p ; bà Ng-hị-Ngọ 1 p ; bà Lê-kim-Các 1 p ; bà Hồ-thị-Tiếp 1 p ; bà Trương-gia-Mô 3 p ; bà ẩn danh 3 p ; bà ẩn danh 5 p ; bà Ng-thị-Tainh 1 p ; bà Thái-v-Du 1 p ; bà Thân-trọng-Phát 1 p ; bà Hà-thị-Ký 1 p ; bà Ng-Xan 1 p ; bà Ung-Tuyên 1 p ; cô Trương-thị-Tình 1 p ; cô Ng-thị-Tăng 1 p ; cô Tôn-nữ-Trang 1 p ; cô Trần-thị-Ngại 1 p ; cô Trần-thị-Cung 1 p ; cô Đỗ-thị-Lang 1 p ; cô Ng-thị-Dương 1 p ; cô Tôn-nữ-thị-Tế 1 p ; bà Ng-ngọc-Toán 1 p ; bà Công-nữ mười - một 0 p. 50 ; cô Phan-thị-Huệ 0 p. 50 ; cô Ng-thị-Trợ 0 p. 50 ; cô Tôn-nữ-thị-Điền 0 p. 50 ; cô Phạm-thị-Thanh 0 p. 50.

Cộng. . . .	78 $ 50
Trừ đi tiền cước mua mảng-đa . . . . . :	1 ,00
Số tiền bản-báo nhận được	77 $ 50
Những số tiền bản-báo đã nhận được từ trước. . :	541 $ 85
Tổng cộng	618 $ 35

Hội Tri-trí. — Đến thứ năm mùng 9 tháng 10 tây này, hồi 8 giờ tối, ông Nguyễn-Thành nói chuyện về « Mấy điều nên biết trong các lối Thương-mại ».

Đến cuối tháng là thứ năm 23 đến lượt ông Phạm-trọng-Thiều nói chuyện về Chính thể nước Pháp.

Xin mời các ngài hội viên đúng 8 giờ tối hai hôm ấy vui lòng đến dự nghe ở nhà hội cho đông.

Mỗi tháng có hai cuộc « nói chuyện » như thế xin cứ đầu tháng có tờ đạt trước để các ngài biết.

Tri-trí hội kính đạt.

Tòa án Trùng trị. Sáng hôm qua tòa án Trùng-trị có họp một buổi đặc biệt để hỏi việc một người Tây là M. Julien ở đường Huế bị kiện là đánh một người mật-thám tên là Trần-văn-Trọng.

Nguyên tối hôm 19 août hồi 7 giờ, M. Julien nghe tiếng om sòm ở ngoài phố, chạy ra xem thì thấy một đám đông người đứng chung quanh một người tây cầm một cái gậy sắt, M. Julien liền bắt người cầm gậy ấy chính là người mật-thám rồi đắt tay đưa vào nhà đóng cửa lại.

Một viên mật-thám Tây nghe tin báo liền chạy lại nhà M. Julien thì ông này mới chịu cho người mật-thám ra về. Người này kiện M. Julien là bị đánh thâm tím cả lưng mà đau lắm. M. Julien khai rằng vì thấy người kia tay cầm cái gậy chực đánh mấy người An-nam cho nên bắt vào nhà để hỏi cân-cước chứ không đánh, có hỏi xong tha cho M. Julien.

Ngạch quan lại. — Lê-văn-Bình, trợ-tá huyện Gia-lộc (Hải dương) và M. Ng-quang-Đôn, trợ-tá huyện Hải-hậu (Nam-định) được đổi lẫn cho nhau.

M. Bùi-trọng-Quang, thông-phán hạng nhì tỉnh Thái-bình nay quyền-lý cả việc của M. Ng-đình-Nguyên, thừa-phái tỉnh ấy nghỉ.

M. Ng-đìn -Nguyên, thừa-phái tỉnh Thái-bình, được nghỉ 3 tháng, nửa lương.

Ngạch công-chính. — M. Phạm-v-Mỹ, thư-ký hạng sáu ngạch công chính, được nghỉ phép 30 ngày, lĩnh cả lương.

Ai muốn thừa lịch năm 1925? — Lịch mới năm 1925 bên nay bản-quán đương bắt đầu làm. Có nhiều bức vẽ rất đẹp, rất nhã. Vậy có lời kính-cáo để các nhà đại công-thương trong nước, ai muốn thừa lịch năm 1925, thì xin kíp đến bản-quán mà chọn các kiểu, ý ưng kiểu nào thì đặt làm ngay, kẻo chậm ra thì các kiểu vẽ đẹp người ta tranh hết mất.

Sau đây bản-quán xin thử in ngày mồng một Tết ta sang năm ra làm mẫu để các ngài xét thì đã biết lịch của bản-quán rõ ràng tiện lợi hơn các thứ lịch khác là thế nào :



Giá lịch của bản-quán bán như sau này :

Từ 100 trở lên. . .	0 $ 35 một
Từ 11 đến 99 . . .	0 40 »
Từ 1 đến 10 . . .	0 45 »
Tiền cước.	0 20 »

Các ngài ở xa, muốn mua lẻ tưởng nên rủ nhau mua chung cho nhẹ tiền cước thì hơn.

Ai muốn viết thơ về, xin cứ gửi cho ông Quản-lý nhà in bản-quán như sau này :

M. Bùi-xuân-Thâm
61-63, Rue du Coton, Hanoi.

Y-khoa bác-sĩ Sarrailhé

Số nhà 5, phố Thợ-nhuộm, Giây nói 256

Xét nghiệm máu, đờm rãi, phân, nước tiểu, bằng kính hiển-vi.

Chữa bệnh đàn bà, bệnh giang-mai, bệnh sốt, bệnh đau dạ dày, đau ruột, bệnh đàn bà và bệnh trẻ con.

Nói được tiếng An-nam, không phải dùng thông-ngôn.

Thứ ba, thứ năm, thứ bảy khám bệnh từ 8 giờ đến 9 giờ 30 chiều.

Từ ngày chủ-nhật, con ngày nào cũng từ 9 giờ 30 đến 12 giờ trưa, có thể nghe và giờ cho bệnh nhân đến chữa.

Hiếp kẻ yếu. — Đêm hôm qua vào lúc gần 1 giờ có ba người lính tập khố đỏ ăn hiếp đánh một người phu xe bên Gia-lâm ở trên cầu Sông-cái. Sở Cảm đã làm giấy trình sở quan Bản về việc ấy.

Ô-tô trái luật. — Sở cảnh-sát đã làm giấy biên-bản phạt *chauffeur* xe ô-tô số T. 1784 vì đi mau quá, số T 889 vì ở chỗ rẽ lại đi sang tay trái số T 618 vì vô cớ đậu ở giữa đường.

Xe đụng nhau. — Chiều hôm qua, hồi 3 giờ cái xe đ c mã của M. Faure ở phố Reinach đo lên sách Tô-Lai cầm cương, qua phố Gia-long đụng đồ một cái xe nhà của Mme Bạch-thị-Phan ở Bạch-mai. May không việc gì, chỉ lu hồng xe mà thôi.

PHÒNG - THĂM - BỆNH

của quan

Y-khoa Bác-sĩ MAURICE LOUBET

Thường-trú và ngồi đồng bắt đầu hội-tình.

Nguyên chữa về ngoại khoa bệnh viện Tunis, Fes, Rabat, Casablanca Port-Said Ai-cập, Hué.

Ngoại khoa, hộ-sinh, chữa mắt có cấp thứ bệnh lậu, bệnh giang mai

Giờ khám bệnh : Buổi sáng 7 giờ đến 8 giờ — chiều 14 — 16 17 —

KHÁM BỆNH : Giờ 3 đồng một lần

XIN GIẤT LÀM-CHỨNG : Giờ 4 đồng

Phòng thăm bệnh tại : ĐƯỜNG HÀ-LONG, số 22bis

Giây nói số 226

VIỆC BẮC-KỲ

HAIPHONG

Đâm đò vì bão rớt. Ngày mồng 7 vừa rồi tàu *Kong-Wo* của M. Tchang-Yao là người Trung-hoa có đem về Haiphong ba người Annam bị bão đánh đắm thuyền mà nơi lên được một hòn đảo ở trước Vạn-hai (Kobao). Mấy người ấy nói rằng hôm mồng 5 chở một chiếc thuyền cát rẹ Cẩm-phả, chừng 8 giờ thì bị gió đánh trôi đi rồi đắm mất. Hai ngày hôm sau khi tàu *Kong-wo* qua đó thì ba người trông thấy đều kêu lên thì tàu ghé vào cứu đưa về được.

BẮC-NINH

Thư-ký cải-lương. — Tên những học-trò tràng tuyển thư-ký cải-lương đăng như sau này :

MM. Vũ-Chinh, Ng-Y, Chu-danh-Đăng, Ng-văn-Dậu, Ng-đăng-Ngư, Đinh-v-Hồng, Ng-xuân-Nghiễm, Ng-Nguyên, Phạm-v-Khắc, Lê-cao-Đệ, Ng-văn-Tế, Ng-văn-Khê, Phạm-v-Bật, Tạ-văn-Ái, Ng-trần-Nhân, Đinh-văn-Khoan, Ng-văn-Bản, Ng-trọng-Chi, Ng-văn-Thiều, Ng-viết-Bính, Ng-đắc-Xích, Ng-v Uân, Vũ-v-Hợp, Lý-văn-Tuyên, Trần văn-Ty, Ng-hành-Nghĩa, Ng đức-Niêm, Ng.-đức-Quang, Ng.-như-Chiến, Đỗ v Lịch, Ng-bá-Khoa, Vương-v-Cát, Ng-đức-Dong, Phạm-đức-Luyện, Phan-thiện-Kế, Ng-khắc-Lưu, Đặng-Chuy, Đoàn-đắc-Ty, Ng-văn-Sao, Ng-như-Miên, Ng-văn-Thế.

LAI-CHÂU

Hai nghìn rưỡi cân nhựa. — Ngày 12 septembre trước quan quản đạo Lai-châu là M. Đèo-văn-Kuang có bắt được ở làng Bản-lan-Trai ở tả ngạn sông Nan-va 61 thùng và 39 thùng nhựa thuốc phiện cân được hai nghìn rưỡi kilos.

VIỆC KINH-ĐÔ

Lời ngỏ cùng kẻ thiện hữu trí-thức. Trước đây trong thu hai ngày đây, trong khi tôi ngồi trong tịnh phòng, đương coi kin , vừa có một vị phu-nhân đi tới, tay cầm sấp báo, xa trông cốt cách phong nhã đoan trang, có về nữ-trung quần-tử, khi bước lên thềm, mới biết là bà Đạm-Phương nữ-sử, tôi vừa chào hỏi mới ngồi, thì bà có đáng lo buồn mà hỏi tôi rằng : thưa cô, có biết việc bão lụt ở Bắc-kỳ bên nay thế nào không ?

Tôi đáp rằng : mấy lâu nay tôi mắc việc, không xem báo được chuyên, song cũng có lược-vấn về việc vỡ đê ở Bắc-kỳ được ít nhiều, nhưng chưa rõ lắm.

Bà nói rằng : gần đây tôi tiếp luôn mấy tờ báo, đều nói chuyện bão lụt ở tỉnh Hải-dương, Bắc-ninh, Hưng-yên, nhà cửa đổ nát, n ân vật bị thiệt hại rất nhiều, có lời của hội Cứu-tế giúp cho nạn dân, cầu xin với người trong ba kỳ, lời đáng trên báo chương nghe rất thảm thiết.

(Xem trang thứ ba, cột thứ hai)

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường. (Từ microfilms của Đại học Cornell)

Rượu bổ-đào

• TONIQUE TONKINOIS •

Có tờ chứng-chỉ ban khen của HOÀNG-THƯỢNG



Theo kinh tự-nhiên in ra đây, chúa không nhẽ có mấy thứ thuốc về những bịnh lạ, làm trẻ-cười cho trẻ-con và người có trí khôn tại không ai có thể tin được!

Xin xem-xét về sự-mình cho kĩ kẻo nhầm to lắm

Rượu này đã kê-cứu theo thủy-thổ và tính-chất người phương Đông mà chế ra, cho nên người bản-xứ già, trẻ, đều dùng được cả! Xưa nay chưa có ai đã dùng mà chê được! *Giá bán rất rẻ: 2$25 một chai lớn; từ sáu chai giở lên sẽ trừ hoa-hồng, tùy theo nhiều ít.*

Bán-hiệu không cần phải vẽ những hình kì-dị làm lạ mắt thiên-hạ và trò-chơi cho trẻ-con, lại kê những truyện khó tin, người có kiến-thức chẳng ai tin được. Đã vậy, giá bán lại đắt quá, mà vị-tất có được công-hiệu cho tính-chất người bản-xứ.

Bào-chế MONTÈS

56, Phố Tràng-tiền, 56

HANOI

Xin xem tiếp theo ở trang thứ tư bức này.

Các sự lạ lùng trên da thân người



Trong một khoản mặt da độ chừng năm sáu phân vuông thì có ít nửa là hai ngàn bảy trăm cái lỗ chôn lông, lại có đó mà cho da có hơi ra hơi vô. Nếu có buội bậm đóng nghẹt thì hơi khí xuất nhập sao đặng. Bởi đó nên xà-bong làm chẻ phải có bọt nhiều đặng để thấm vô chôn long làm trôi sạch đồ đó quẻ, mà làm cho nước da sạch sẻ trở nên tốt đẹp.

Savon Cadum

• THUỐC MYSOL •

Là thuốc chuyên trị bịnh lậu mới mắc hay đã kinh niên

Các thứ thuốc Santal không phải thứ nào dùng cũng được giống nhau đâu, vì tùy cái cách cất khéo hay vụng, mới có thể trong lắm hay trong vừa. Vậy người đau cần phải kén lấy thứ thuốc nhiều chất tốt, không có những chất vô ích và những chất hại.

Chỉ có thuốc MYSOL là có 100/100 thuốc santal nguyên chất mà thôi. Vậy trong các thứ thuốc santal chỉ có thuốc MYSOL bao giờ cũng được công-hiệu chắc chắn mà thôi.

Bịnh lậu mới mắc phải, thì thuốc Mysol trị bịnh chóng lắm.

Bịnh lậu kinh-niên, các thuốc trong khác chữa không khỏi, thì dùng thuốc Mysol cũng bớt trông thấy. Thuốc Mysol lại được một điều không làm đau thận, đau dạ dày. Cái có thuốc Mysol là có tính ấy.

Đau bịnh kinh-niên, thì phải dùng một thứ thuốc thật tốt, trừ bịnh đến tận gốc rễ.

Thuốc thật PARAT

Dùng rất tốt, Bần-hiệu không có thể đăng hàng nghìn bức thư cảm ơn, và khen ngợi của bần-hiệu đã tiếp được, sang trong quyển sách con gái vào với lọ thuốc bần-hiệu có trích mấy bức thư. Xem bức thư ấy, thì rõ cái giá trị của hai thứ thuốc ấy, mà hai thứ thuốc ấy lại rẻ, vì

Thuốc MYSOL giá có 1 p. 25 và thuốc thật PARAT giá có 1 p. 10

Nên mua ngay ở hiệu bào chế CHASSAGNE 59, rue Paul-Bert Hanoi

Để chậm một ngày thì bịnh lại khó chữa thêm.

HỠI CÁC NHÀ MẮC BỆNH XUYÊN, BỆNH HEN!

Đừng mắc bệnh mà đã nặn lòng, nên dùng thuốc ANTOINE ESCHIGO (HERCAMP d'ARTEMISE en POUDRE) bằng bột, bằng thuốc lá hút, thì thấy đỡ chịu ngay, và khỏi (nguyên) Đỡ bội công một sự-dễ, Được tiền mất mười kim-khí mà đau, rồi cũng khỏi — nếu, thì tiền đó sẽ trả lại. Thuốc giá 1$50 một hộp. Thuốc lá thường, thì thuốc giấy ANTOINE ESCHIGO (CIGARETTES d'ARTEMISE ESCHIGO) bằng hiệu-nghiệm lắm.

Trên các hàng quán chung quanh hay thuốc có in dấu-hiệu sau này mới là thực hiệu:



Có bán tại: H. FERRÉ & Cie, 23, Rue Richelieu, Paris, và các hàng Bào chế.

Gởi bán tại: BLANC, Hanoi / MONTÈS, Hanoi

NHÀ BÁ-CHUỒNG

TỨC LÀ HIỆU BÁO-CHẾ MONTÈS

54, Phố Paul-Bert, Hanoi

Những người có tuổi, đường khí huyết không lưu-thông được mạnh, sau sinh ra chứng nhức đầu, chóng mặt, đau lưng. Muốn khỏi những chứng ấy thì không gì bằng dùng thuốc

Gouttes de Virginie

chỉ vài giọt khỏi tức khỏi bịnh.

Giá bán: 1$20 một lọ

PHÒNG KHÁM BỆNH

56, đường Quan-thánh, Hanoi

Sáng nào cũng khám bệnh từ: 10 giờ đến 12 giờ — trừ chủ-nhật. Hiếu nào cũng khám bệnh từ: 2 giờ đến 3 giờ rưỡi — trừ thứ năm và chủ-nhật. 2220

HÚT THUỐC LÁ « COQ » KHÔNG MẤT TIỀN, SAO LẠI KHÔNG HÚT?

Muốn biết cách làm thế nào thì hỏi lại hiệu GRANDS MAGASINS RÉUNIS *hoặc hiệu nào vẫn bán thuốc cho mình.*

Bát quái-cheo!

Thưa Ngài,

Khi Ngài chiêu-cố cho bần-hiệu, hoặc dặn người nhà đến lấy, xin nhớ cho rằng, ngoài cửa có cheo cái **bát quái**, thì mấy chính hiệu chè ngon.

SINH-THÁI

37 Giản Phố hàng Ngang, 37

HANOI

(107

LỆ MUA BÁO

Xin nhắc lại để các ngài được biết rõ-ràng: tiền mua báo thì phải trả trước. Vậy các lời quí ông nào mua thì gởi mandat về không có tiền gởi theo giấy mua Chi-bản-quán không trả lời. " Mua báo thì tính từ (Xin hỏi mấy một tháng, tiền trả đi cho sau

Bà nói xong thì tỏ ra ý bùi ngùi, còn tôi nghe thấy rất đỗng lòng bi-cảm. — Bà lại nói: có nên xem tờ báo này cho biết sự sinh-linh đã-khổ thì vì thiên tai xui nên, nay tô sang đây, thưa chuyện cùng có, hoặc có có phát lòng nhân từ nghĩ thêm được điều gì mà giúp đỡ cho họ đôi chút gọi là.

Khi tôi xem tờ báo xong, thiệt lấy làm thương xót cho sự tai nạn đó vô cùng, mà lại cảm khích tấm lòng nghĩa cử của bà Đạm-Phương vô hạn; chúng tôi xin vui vẻ cùng giúp theo bà, lại nói cho chị em biết, ta nên kể ít người nhiều vui lòng mà giúp cho những kẻ bị thủy-tai lúc này để kết cái phúc quá lành, mà cũng là một điều nghĩa-vụ vậy, nghĩ sự giàu sang như đám mây nổi, mà nhân loại mình cũng là điều một dòng Hồng-lạc, tôi xóc so bà con chị em ta nên biểu đồng tình với bà Đạm-Phương cho mau thành-tựu công đức, thì quí hóa thay!

Trong khi trăng lặng đèn khuya, nối lời biên thêm vài hàng, gởi cho bạn gái coi, dầu có chỗ nào thô thiển xin bà con bỏ quá cho.

Năng-An kính-thuật

Lập nhà thương cho người điên. — Cứ như cái chương-trình dự-định về việc công-tác trong toàn hạt Trung-kỳ về năm 1925, thì sang năm đây chánh-phủ sẽ mở một bệnh-viện riêng cho những người mắc phải bệnh điên ở làng Phú-bài.

Số tiền kinh-phí dự-tính một vạn hai nghìn đồng (12.000 đồng).

(Xem trang thứ tư)

TRẢ TIỀN BẰNG CON-NIÊM

(Payements en timbres-postes)

Nhiều ông gởi tiền trả bản-quán bằng con-niêm, sự ấy thiệt cho bản-quán lắm. Vậy có lời trình các ngài trả ra những tiền đổi chỗ ở, còn thì bản-quán không nhận tiền gì trả bằng con-niêm cả

SÁN-NHIÊN-ĐAI

Tối thứ năm 9 Octobre 1924

ĐỨC MẪU ĐỀN SÒNG

Bất tử chi nhất đã,
Giáng sinh thử nhi yên.
Thanh danh truyền ngoại quốc,
Uy pháp trấn năm phương.

Tối thứ sáu, 10 Octobre 1924

Diễn hai tích:

Tích thứ nhất:

TIÊN TỬ PHÙNG LIÊN

Tích thứ hai:

QUÁ QUAN TRẢM TƯỚNG

ÔNG PEYROT

Nguyên Giám đốc Sở đằng học chánh Bắc kỳ

Luật-khoa cử-nhân

Có mở một sở đại lý việc quan, tại nhà ông ở số 63, Bd Doudart de Lagrée (Đốc hàng Kèn) Hà-nội. Ai cần biết luật lệ về các việc trong quyện các tòa án Tây Nam, có thể đến hỏi được. Ai muốn nhờ các việc như mua bán, đổi chác thuê mượn, tra xét, văn tự, vân khế, v.v. ông cũng nhận làm. Làm nhanh mà kín đáo.

4008

MỚI CÓ

CHUYỆN GIẢI TRÍ

Tập I, giá 0$18

Bán ở khắp các hàng sách

« NGÔI SAO-MAI » HAY MỌC Ở ĐÂU??

Ở HIỆU TIẾT-HIẾU-TRUNG DIT TRÚC-THÀNH

35, Place Neyrel, Hanoi-Tonkin

Nếu các ngài không tin, xin quá bộ lại mà xem ở đấy bán toàn thứ xe đạp hiệu Venus « NGÔI SAO MAI » và Philos là những thứ xe rất tốt mà giá lại hạ: Venus 55$00; Philos 50$00. Còn nhiều thứ đồ phụ tòng cũng đều bán hạ giá cả!!

HỘI BẢO TRỢ TRẺ CON LẠI VÔ THỪA NHẬN

Chỉ-dụ ngày 21 Juillet 1917 đã nhận cho rằng: Một cô tinh lợi chung

CUỘC ĐÁNH SỐ

GIÚP CHO MỘT

SỐ TRÚNG THỨ ĐƯỢC TIỀN

QUAN TRÙNG-SỨ BẮC-KỲ ĐÃ CHO PHÉP

Theo nghị-định ngày 25 Juin 1924

Số vé bán là 80.000 số giá vé bán là 0$80 một vé

NHỮNG SỐ TRÚNG ĐƯỢC KỂ SAU ĐÂY:

1	35 được 3 + 0 piastres.		3.000$00
1	35 được 1.500	—	1.500.00
1	35 được 1.000	—	1.000.00
3	35 được 500	—	1.500.00
8	35 được 100	—	800.00
20	35 được 50	—	1.000.00
40	35 được 25	—	1.000.00
		Cộng cả số vé được	9.800$00

Mua vé ở đây

ĐIỀU LỆ

MỘT MỞ SỐ VÀ NGÀY MỞ. — Số mở ở tòa Đốc-lý Hanoi, ngày 28 Septembre 1924, hồi 2 giờ chiều, có mặt viên trị-sự của hội trông coi việc mở số và quan Đốc-lý Hanoi có viên-chức. Hễ có việc gì ngờ vực thì ngày mở số ấy sẽ đối hoàn lại Annam (theo khoản thứ 7 trong nghị-định) Hanoi.

NHƯỢC SỐ ĐƯỢC. — Không số được thì vé vẫn chỉ về đồng bào. Nếu không có được mà không có trong hạn một tháng kể từ ngày mở số thì không nhận nữa. Số vé có được thì vé vẫn chỉ về đồng bào. Nếu không có được mà không có trong hạn một tháng kể từ ngày mở số thì không nhận nữa. Số vé có được thì vé vẫn chỉ về đồng bào. Nếu không có được mà không có trong hạn một tháng kể từ ngày mở số thì không nhận nữa.

ĐƯỢC SỐ TRÚNG. — Những số được thì vé vẫn chỉ về đồng bào. Nếu không có được mà không có trong hạn một tháng kể từ ngày mở số thì không nhận nữa. Số vé có được thì vé vẫn chỉ về đồng bào. Nếu không có được mà không có trong hạn một tháng kể từ ngày mở số thì không nhận nữa.

Ngày mở số trúng thì vé vẫn chỉ về đồng bào. Nếu không có được mà không có trong hạn một tháng kể từ ngày mở số thì không nhận nữa. Số vé có được thì vé vẫn chỉ về đồng bào. Nếu không có được mà không có trong hạn một tháng kể từ ngày mở số thì không nhận nữa.

Số 23

THUỲ-HƯ

NGUYỄN-ĐỖ-MỤC dịch thuật

Con *Cầm-nhi* nói:

— Ông cùng *Lục ngu hầu* đi được một lúc thì bỗng thấy có một người hoảng-hốt chạy đến, nói với bà con rằng: « Tôi ở láng-riềng nhà ông *Lục-ngu-hầu* thấy *Lâm* giáo-đầu uống rượu, chẳng may bị cảm, ngã lăn ra đấy, vậy phải đến gọi, để người nhà đi mà cứu chữa » Bà con nghe tin, vội-vàng nhờ *Vương-bà* trông nhà, rồi cùng con theo người ấy đi. Đến trước dinh quan thái-úy, vào một nhà kia ở trong ngõ, trèo lên trên gác tìm, chỉ thấy bàn rượu bày la-liệt mà chẳng thấy ông đâu. Bà con vừa toan bước xuống thì chàng thiếu-niên cãi nhau với bà con ở dưới ở trong *Nhạc-miếu* kia chạy ra mà báo rằng: « Mới bà hãy ngồi đây, rồi ông ấy sẽ đến » Con sợ hãi quá, vừa chạy ra khỏi thì bỗng thấy bà con ở trên gác kêu rầm lên. Vì thế con phải lật-đật chạy đi tìm ông, tìm mãi không thấy, may gặp *Trương* tiên-sinh là một ông vẫn bán thuốc kia, bảo tôi rằng: « Ông đi qua *Phán-lâu*, thấy *Lâm* giáo-đầu cùng một người nữa đang ngồi uống rượu » Con nghe nói, lại chạy thẳng một mạch tới đây, xin ông đi ngay kẻo chậm!

Lâm sung nghe nói, giật mình kinh sợ, bỏ mặc con *Cầm-nhi* đứng đấy, rồi ba chân bốn cẳng, chạy thẳng đến nhà *Lục ngu-hầu*. Trèo lên thang gác thì thấy cửa gác đóng.

Nghe tiếng người vợ ở trong kêu rằng:

— Đang lúc thanh-bình thế-giới này mà dám bắt vợ người ta giam vào đây hay sao!

Lại nghe tiếng *Cao* nha-nội nói:

— Nàng nên thương lấy tôi! Nàng há phải là người sắt đá hay sao, mà để tôi nói mãi không chuyện!

Lâm-sung đứng ở cầu thang quát to lên rằng:

— Mở cửa ta đây!

Vợ *Lâm-sung* nghe tiếng chồng gọi, cố sức chạy ra mở cửa. *Cao* nha-nội kinh sợ, liền mở cửa sổ, nhảy qua tường đi ngay. *Lâm-sung* lên được tới nơi, tìm không thấy *Cao* nha-nội, quay lại hỏi vợ rằng:

— Hắn vẫn chưa trêu ghẹo được mình chứ?

Người vợ nói:

— Chưa!

Lâm-sung phá tan-nát đồ đạc nhà *Lục ngu-hầu*, rồi hai vợ chồng cùng nhau ra về. Khi ra đến ngoài, thấy hai bên láng diềng đến đông cửa im, con nữ-tỳ *Cầm-nhi* cũng vừa chạy đến. Ba người lại cùng về nhà.

Lâm-sung giắt một lưỡi dao nhọn vào trong mình, đi đến *Phán-lâu* tìm *Lục-ngu-hầu* thì chẳng thấy hắn đâu cả. Quay lại nhà hắn, đứng đợi trước cửa, mãi đến tối xầm, cũng không thấy hắn về.

Khi *Lâm-sung* về đến nhà, người vợ khuyên giải mà rằng:

— Tôi dẫu bị hắn lừa, nhưng hắn chưa hề dám phạm đến tôi thì phu-quân cũng đừng sinh sự lôi-thôi làm chi nữa!

Lâm-sung nói:

— *Lục-khiêm* kia thật là loài súc-sinh! Ngoài miệng vẫn anh anh em em mà ai ngờ nó lại lừa ta đến như thế!

Người vợ khuyên-giải thế nào cũng không được, *Lâm-sung* lại giắt dao ra đi. *Lục-ngu hầu* trốn ở trong dinh quan thái-úy, không dám về nhà. *Lâm-sung* dinh ninh trong ba ngày, đều không gặp mặt. Chúng thấy *Lâm-sung* nét mặt dữ dội, không ai dám hỏi.

Qua ngày thứ tư, *Lỗ-tri-thâm* đến nhà *Lâm sung*, hỏi rằng:

— Sao mấy hôm nay không thấy giáo-đầu đến chơi tớ?

Lâm sung đáp rằng:

— Mấy hôm nay tiền-đệ bận có chút việc, cho nên không đến thăm sư-huynh được. Nay sư-huynh đã quá bộ tới đây, muốn cùng sư-huynh uống mấy chén rượu mà nhà không sẵn, vậy hai ta đi ra ngoài phố, rồi mua rượu uống chơi, sư-huynh nghĩ thế nào?

Lỗ tri-thâm nói:

— Nếu vậy thì còn gì hay bằng!

Hai người rủ nhau ra phố mua rượu uống, rồi lại bẹn bò đến ngày hôm sau. Từ đó hai người ngày nào cũng rủ nhau đi uống rượu *Lâm-sung* dần dần người cơn tức giận mà chẳng nghĩ chi.

Lại nói chuyện *Cao* nha-nội từ khi ở trên gác nhà *Lục-ngu-hầu*, phải một bữa kinh sợ, nhảy qua tường trốn, nhưng không dám nói cho *Cao* thái-úy biết. Về đến trong phủ, chỉ nết-úc mà thành bệnh.

Lục-ngu-hầu cùng *Phá-an* hai người đến thăm, thấy *Cao* nha-nội lúc nào cũng mặt ủ mày chau, *Lục-ngu-hầu* hỏi rằng:

— Chẳng hay vì cớ chi mà nha-nội buồn rầu như thế này?

Cao nha-nội nói:

— Ta chẳng nói giấu gì các ngươi! Ta quả mê cái người ở nhà họ *Lâm* kia, mà ai lẽn gặp đều không được thỏa lòng, lại phải một bữa kinh sợ, vì thế bệnh-trạng mỗi ngày một nặng, e ắng qua chỉ trong vài ba tháng nữa, tính mệnh ta có lẽ khôn toàn.

Lục-ngu-hầu và *Phá-an* đều nói:

— Nha-nội cứ yên lòng! Việc ấy đã có hai chúng tôi, hai chúng tôi xin nghĩ kế, khiến cho nha-nội được cùng nàng một nhà sum họp, chỉ trừ phi nàng thật có chết mất rồi thì thôi!

Hai người đang nói thì có lão-đô-quản ở trong phủ cũng đến thăm bẹn -chúng cho *Cao* nha-nội. *Lục-ngu hầu* và *Phá-an* mới bàn kế với nhau, chờ khi lão-đô-quản thăm bệnh trở ra, liền mời đến chỗ vắng mà bảo rằng:

— Muốn cho nha-nội khỏi bệnh, tất phải bẩm quan thái-úy, để ngài giết *Lâm-sung* đi mà bắt vợ ấn cho nha-nội, bọn mày bệnh này mới có cơ khỏi được. Nếu không thì khó lòng!

Lão-đô quản nói:

— Việc ấy rất dễ! Để tối hôm nay lão sẽ bẩm với quan thái-úy.

Hai người kia nói:

— Chúng tôi đều đã nghĩ kế sẵn sàng rồi, chỉ đợi cụ trả lời thế nào là thi hành.

Buổi tối hôm ấy, lão-đô-quản vào hầu quan thái-úy, bẩm rằng:

— Dám bẩm quan thái-úy! Bệnh chứng nha-nội có phải vì cớ chi đâu, chỉ vì cớ tưởng người vợ *Lâm-sung* đó!

Cao-cầu hỏi rằng:

— Nó trông thấy vợ *Lâm-sung* từ bao giờ?

Lão-đô quản bẩm rằng:

— Ngày hôm 28 tháng trước, nha-nội gặp nàng ở trong *Nhạc-miếu*, đến nay đã hơn một tháng trời rồi.

Lão-đô-quản lại đem mưu kế thuật cho *Cao cầu* nghe. *Cao cầu* nói:

— Thật thế à! Ai ngờ vì thế mà thành ra hại cho nó! Nhưng ta nghĩ nếu tiếc một gã *Lâm sung* thì con ta khó lòng toàn được tính mệnh, biết làm thế nào?

Lão-đô-quản bẩm rằng:

— *Lục-ngu-hầu* và *Phá an* đã có nghĩ kế.

Cao cầu nói:

— Nếu vậy thì gọi hai người vào đây ta hỏi.

Lão-đô-quản vội-vàng đi gọi *Lục-ngu hầu* và *Phá-an*. Khi hai người vào tới nơi, *Cao-cầu* hỏi rằng:

— Con ta bị bệnh, hai người có mưu kế chi cứu được con ta thì ta sẽ cất nhắc cho.

(Còn tiếp)

VIỆC TRUNG-KỲ

QUẢNG BÌNH

Thuyên chuyển trong ngạch học-chánh. — Các giáo-viên trong bản-tỉnh thuyên-chuyển về học-khóa 1924 — 1925 này, có tám viên :

M. Lâm-Mậu, giáo-học hạng năm, sung đốc-học trường Cẩm-xuyên nay đổi vào đốc-học trường Quảng-ninh.

M. Phạm-đình-Khạm, giáo-học tập-sự dạy lớp ba trường Pháp-Việt Đồng-hới, nay đổi ra trường Pháp-Việt Roon.

M. Phạm-thế-Đỉnh, giáo-học hạng sáu dạy lớp ba trường Pháp-Việt Đồng-hới, nay đổi ra đốc-học trường Tiểu-học Bố-trạch.

M. Đặng-như-Kỷ, giáo-học hạng bảy Đốc giáo trường Sơ-học Quảng-ninh, nay đổi đi giáo học trường Sơ-học Mỹ-lộc.

M. Phan-đình-Tăng giáo-học thi-sai trường Đại-lộc (Quảng-nam), nay đổi đi giáo-học trương Võ-xá.

M. Lê-văn-Uyển, giáo-học tập sự trường Mỹ-lộc nay đổi đi giáo-học trường Võ-xá.

M. Ng-bá Tung, giáo-học trường Đức-hòa (Quảng-nam) nay đổi đi trường Xuân-hòa (Quảng-bình).

M. Hà-đình-Quế, giáo-học trường Xuân-hòa (Quảng-bình), nay đổi giáo học trường Hòa-mai (Nghệ-an).

Năm con đàng sắp khởi công kinh-lý. — Theo như cái chương trình mở-mang việc đàng sá trong năm 1925 sắp đến đây, thời trong bản hạt có năm con đàng sẽ khởi công kinh-lý đến.

1· Một con đàng từ Thọ-đơn đến Linh-Cảm, tiền kinh-phí hết 4.3 0 đồng.

2· Một con đàng từ Quảng-lộc đến Đông-hới kinh phí hết 1.300 đồng.

3· Một con đàng từ Bố-trạch đến Cù-lạc kinh phí hết 2 600 đồng.

4 Một con đàng từ Đồng-văn đến Qui-đạt kinh phí hết 800 đồng.

5· Một con đàng từ Đông-hới đến Lộc dai kinh phí hết 4.000 đồng.

Năm con đàng đó là lấy ở sổ chi-tiêu riêng của xứ Trung-kỳ (Budget-local), cũng còn mấy con đàng lớn nữa thời có sổ chi-tiêu Đông-pháp cấp riêng.

BÌNH-ĐỊNH

Động cọp. — Tại đèo Phủ-cũ về hạt Bồng-son, đã hơn một tháng nay động cọp lắm ; nghe đâu đã có năm sáu người bị hại vì cọp. Cọp thường đón ở giữa đèo, giữa ban ngày, chực khách bộ hành đi qua dẫu đông thế nào, nó cũng vồ cho được một người. Vì việc nguy-hiểm cho người hành bộ làm vậy, nên nhà nước đã đặt lính ngũ hai đầu đèo ; đợi có khách bộ hành đi qua thì đưa qua, nếu có gặp hổ-lang tung hoành thì sẽ bắn ngay.

Song loài ác thú cũng biết giữ mình, là thấy có lính bồng khí giới, thì bằng lòng nhịn thèm ; cho nên chưa nghe bắn được con nào.

Nghe nói điều nầy không biết có thật chăng : là khi nào có quan cai binh tới đó thì lính hết lòng làm việc bổn phận ; còn lúc nào không có mặt quan ở đó, thì bọn lính không hết lòng làm cho trọn nghĩa vụ, có khách bộ hành đi qua thì không chịu đưa đi, vì lẽ rằng đi hoài không thấy cọp hùm coi cả ; tuy vậy nếu bộ hành có bù ngọt sao đó thì các bác cũng vui lòng đưa qua. Mà gặp bọn nào không lo kham, thì phải đành chờ đợi cho đông người rồi mới dám qua.

Lại thường những khi đó thì gặp cọp luôn, và cũng nhiều lần bị hại nữa.

Nếu quả như lời thiên hạ ta thán làm vậy, thì cũng mong ơn quan trên chiếu cố đến, cho nhơn dân đặng nhờ.

Mùa gặt. — Vì trời nắng lâu, cho nên cây lúa phải cằm sức lại ; vậy lúc nầy mới bắt đầu mùa gặt. Mà nghe thiên hạ kêu rên rằng : lúa mất hột lắm, lúc coi mặt lúa đứng ngoài đồng thì có bề sum-sê mượn mượt, đến lúc gặt đem về đập thì không có lắm hột.

Bởi vậy tuy đang mùa gặt mà giá lúa gạo không thấy hạ được là bao ; cũng còn đến hai tám đồng một tạ. Vậy thì cái nạn đói khổ cũng còn lâu dài !!!

NHÀ BÀ-CHUÔNG

TỨC LÀ HIỆU Bào-chế MONTÉS

54, Phố Paul-Bert, Hanoi

Có bán thứ thuốc :

ELIXIR ANTICHOLÉRIQUE

Thuốc này có trị cả những bệnh : đau dạ dầy, đi tả, đau ruột, đi thảo dạ.

CÁCH DÙNG: *Cứ trong 24 giờ uống một lần ; mỗi lần uống ba hoặc bốn thìa lớn pha với một tí nước lã ; trẻ con thì uống ba hoặc bốn thìa cà-phê.*

Giá bán : 0$60 một lọ

Agents d'Annonces en Europe :

L. MAYENCE & Cie

9, Rue Tronchet, PARIS

19, 21, 23, Ladgate Hill, LONDRES

Thuốc thụt PARAT

Chữa các bệnh sinh-dục rất nhanh, và hợp phép.

RẤT CÔNG-HIỆU

Giá bán 1$10

Sẵn tại phòng thuốc PARAT, Paris

Có gửi bán tại Hà-nội

HIỆU BÀO-CHẾ

CHASSAGNE

59, phố Paul-Bert,

ĐỔI CHỖ Ở

Kính trình quý khách gần xa được biết rằng, hiệu LỢI THÁI lâu đỗ vàng bạc trước ở số nhà 110 Rue des Changeurs nay vì làm lại hiệu, nên tạm giọn về số nhà 80 cùng phố ấy.

LỢI-THÁI cẩn-bạch

Thuốc Le MUSCOL

Làm cho có sức khỏe

Trị được bệnh huyết suy

làm cho trong máu

thêm chất đỏ

Gởi bán tại :

Hiệu bào-chế CHASSAGNE

59, Phố Paul-Bert, Hanoi

Nhà Bán-đồ « TÂM-TÂM » Hà-nội, ở phố hàng Trống Chú-ý, thứ năm nào cũng có bán từ tám giờ sáng.

Hỡi các ông mắc phải bệnh tinh (lậu và giang-mai) khuyên các ông chớ dùng thuốc nhảm tốn tiền mà bệnh càng thêm nặng. Các ông nên mua thuốc ở Hiệu TỪ-NGỌC-LIÊN, số nhà 48, phố Principale, tỉnh Bắc-ninh, là một nhà chuyên-trị, bán thuốc bệnh tinh đã có tiếng, không ngày nào là không tiếp được giấy ngợi khen ở các nơi gởi tới. Cả mua độ hơn một tháng một lọ

NHÀ BÀ-CHUÔNG

TỨC LÀ HIỆU Bào-chế MONTÉS

54, Phố Paul-Bert, Hanoi



Thay huyết xấu.

Trị bệnh mất máu khi huyết suy-sụp, thân-thể mỏi-mệt, gầy còm, hay vì kém huyết sinh ra rạo phải, làm cho hay ho việt nống thuốc này rất đề, vì có mùi thơm không có lợm giọng bao giờ!

Bất thuốc này có hội-đồng các quan Thầy-thuốc chứng-chỉ là hay.

ẤY LÀ :

Thuốc nước bổ huyết

MÁU BỔ 1$40

Ai muốn chữa bệnh lậu cùng các bệnh tiểu-tiện.

Nên dùng thuốc :

MYSOL

Làm bằng essence de Santal

Thuốc rất mạnh, mà lại rẻ hơn các thứ

Chế tại phòng thuốc PARAT Paris

Gởi bán tại Hà-nội

hiệu bào-chế CHASSAGNE

59, phố Paul Bert.

NHÀ BÀ-CHUÔNG

TỨC LÀ HIỆU Bào-chế MONTÉS

54 Phố Paul-Bert, Hanoi

Muốn chữa khỏi các bệnh về đường tiểu tiện thì nên dùng thuốc :

ABLENNOL

là thứ thuốc chữa bệnh lậu rất thần hiệu.

Chế toàn bằng chất : Santalol

chất : Salol

và chất : Urotormine

Giá 1$40 một hộp

PILULES

APHRODISLAQUES

du Docteur SIMTHS

Rất nhanh rất công-hiệu

Chữa các bệnh sinh-dục khỏi hẳn mà không có chi là nguy-hiểm cả.

Chỗ tại phòng thuốc PARAT Paris

CÓ GỞI BÁN TẠI :

Hiệu Bào-chế

CHASSAGNE

59, phố Paul-Bert, Hanoi

NHÀ BÀ-CHUÔNG

TỨC LÀ HIỆU Bào-chế MONTÉS

54, Phố Paul-Bert, Hanoi

Trong những độ trời nóng, thời tiết thay đổi, thường gây nên bệnh gió.

Mắc bệnh gió, thường sổ ho, nhức đầu, đau ở khớp xương.

Muốn trị bệnh gió, chỉ có một thứ thuốc, là :

Cachets du Docteur Rascol

0$60 một ống sáu cachets

祥和裕

YU-WO-TSEONG

VENTE EN GROS

48, Rue des Cantonnais, 48

Hanoi (Tonkin)

TÉLÉPHONE N° 268

Bán-hiệu có bán buôn các thứ các nhãn, nâng tên nhiều lắm, hàng thật tốt, giá thật rẻ.

Có bán cả hàng tơ (Soierie) như thứ, xuyến, nhiễu, vàng, quế, sản xuất có hàng Saigon như Nanh, thứ, sản xuất.

Nay mới có đủ các mùi, lăng thêm, mượn đem có sắt sản rộng khổ. Những hàng nay bán buôn trong đêm, chớ không bán lẻ nè không có mẫu gửi đi các tỉnh, vì hàng còn nguyên không thể sắt được.

Quí-khách ở gần nên đến bản hiệu mà mua, nếu ở xa thì gửi thư về, bản-hiệu sin gửi contre remboursement.

Cẩn-bạch

2010 YU-WO-TSEONG

ATOPHAN-CRUET

THUỐC ATOPHAN-CRUET

là một vị tinh hảo không có pha chế : một hoàn 0,50 centigrammes (uống tức 3 đến 5 hoàn trong 24 giờ)

TRỪ CÁC BỆNH ĐAU LẮT-LÉO VÀ GÂN CỐT

THUỐC PHÁP Trữ tại : 5, Rue de Pu-de-la-Mûle, PARIS Y PHẤP QUỐC KIM

Cũng có bán tại : Hanoi, 24, CHASSAGNE, Pharmacien, 1er, BOURGUIGNON, Pharmacien, và các hiệu bào chế khác.

ŒNO KOLA COCA

RƯỢU BỔ

酷補

J. BLANC *(dệ nhất hạng bào-chế)*

Ông L. BLANC *(người nối-nghiệp)*

HANOI (Bắc-kỳ)

chế ra

Giá bán 2$40 một lít

Một ngày hai lần, trước bữa cơm, thì uống một cốc con

每日早午兩次飯前服一小杯

Bán tại : Hiệu Bào-chế **J. BLANC**

61, phố Trang-tiền (Rue Paul-Bert) Hanoi

MUA MỘT ĐƯỢC HAI

Hiệu tôi buôn thuốc lào đã lâu năm nổi tiếng nhất Bắc-kỳ. — Nay lại đặt thêm ảnh thưởng kẻ các ngài mua bánh thuốc mỏ ra có ảnh thưởng, thời xin mua dâu tài cứ lại tấy mà lĩnh thêm một bánh thuốc thưởng nữa, ấy là nghĩa-mua một được hai.

Bấy lâu đã nức tiếng đồn,
Giờ đi bán lẻ bán buôn xa gần.
Về chanh Tam-kỳ Hiến thần :
Trương-trương, Hán-tín trùng quân, Tiên-hà,
Ai mua bánh thuốc mỏ ra,
Có đủ chữ thường (五) thiệt là số may !
Xin đem coi phiếu thưởng nay,
Mua dâu đến đấy thưởng ngay tức thì.

LY-SENG-BAO

67, Rue des Paniers, (Phố Hàng Bồ) Hanoi

Cửa hàng bán vàng - bạc, đồng - hồ, nhẫn - kính.



DÙNG "CRÉSYL" THIỆT

và sự hiệu nghiệm chắc chắn đã thử theo cách bác học, thì có một mình hiệu

CRESYL-JEYES

ĐỂ TẨY TRỪ BỊNH OẠN — LÀM HẾT HƠI ĐỘC ĐỊA — HẾT MÙI HÔI HÁM

PHÒNG NGỪA BỊNH OẠN — THIỆT HỮU ÍCH — KHÔNG CÓ CHI LINH NGHIỆM BẰNG

tinh-nghiệm thật, những là bịnh giác-trời, thiên-thời, ôn-thấp, ôi chịu thu vậy.

trong xứ thuộc địa, để dùng qua rửa ray nhà cửa khỏi độc-địa, để rảy trong đồng hai, cắt bùn tẩy cho khỏi độ quá.

mà trừ các vật thu độc, trùng vẻ, muỗi mòng, bò chét, gian mùi và nhện-nhèu.

Có một mình thứ dầu "CRESYL-JEYES" đặng trọn trừ hết nỗi hám mà thôi.

HÃY CỨNG CỔI ĐỪNG CHỊU tấp bịnh nào không có nhắc đến dầu "CRESYL-JEYES"

CRESYL-JEYES, 35, Rue des Francs-Bourgeois, PARIS-6e

LỤC-TỈNH-TÂN-VĂN · NHỰT-BÁO

(Xuất-bản mỗi ngày 8.500 tờ)

6 trương

GIÁ BÁN BÁO :

Một năm	12$00
Sáu tháng	6.50
Ba tháng	3.50

Báo-quán ở tại đường Catinat, số 157, Saigon (Cochinchine)

Tôn-chỉ của tờ báo là để truyền-bá tư-tưởng văn-minh của Pháp-quốc, luận về kinh-tế lý-tài, báo tin lạ xảy ra trong Đông-Pháp, mỗi kỳ đều có tiểu-thuyết. Mua báo xin gởi mandat cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA, chủ-nhơn thâu nhận.

CÁC NGÀI CÓ THỂ ĐƯỢC

MỘT TRIỆU

HOẶC 500.000, HOẶC 200.000, HOẶC 100.000 QUAN

Muốn được một số tiền ấy, nên mua một cái vé

CRÉDIT NATIONAL 1920

1 lô	MỘT TRIỆU
1 lô	500.000 quan
2 lô	200.000 quan
5 lô	100.000 quan
5 lô	50.000 quan

Như vậy rất rẻ cũng để trong lắm

BANQUE NOUVELLE, 8 Rue Papère, MARSEILLE (France) R. C. 6576

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường. (Từ microfilms của Đại học Cornell)